SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

MEMORIAL DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Memorial des Großherzogthums Luxemburg.

SAMEDI, 19 mai 1883. Nr. 25. Samstag, 19. Mai 1883.

Arrêté royal grand-ducal du 16 mai 1883, portant approbation de différentes modifications au règlement d'exploitation des chemins de fer Guillaume-Luxembourg.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc, etc.;

Vu l'art. 7 de la convention du 11 juin 1872, approuvée par la loi du 12 juillet suivant, concernant l'exploitation des chemins de fer Guillaume-Luxembourg;

Vu Notre arrêté du 14 juillet 1874, portant publication du règlement d'exploitation pour les dits chemins de fer, ainsi que Nos arrêtés des 31 mai 1876, 17 février 1877, 5 février et 23 juin 1878, 25 août 1879, 28 juillet 1880, 14 juin et 7 septembre 1881, et 4 mai 1882, portant publication de différentes modifications au dit règlement;

Notre Conseil d'État entendu;

Sur le rapport de Notre Ministre d'État, président du Gouvernement, et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1er. Sont approuvées, sous le mérite de la réserve insérée dans Nos arrêtés susvisés, les modifications ci-après relatées, à introduire au règlement d'exploitation des chemins de fer Guillaume-Luxembourg; elles seront portées à la connaissance du public par la voie du *Mémorial*.

Königl.-Großh. Beschluß vom 16. Mai 1883, wodurch verschiedene Abänderungen am Betriebs-Reglemente der Wilhelm-Luxemburg-Eisenbahnen genehmigt werden.

Wir **Wilhelm** III, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, 2c., 2c., 2c.;

Nach Einsicht des Art. 7 des Vertrages vom 11. Juni 1872, genehmigt durch Gesetz vom 12. Juli desselben Jahres, den Betrieb der Wilhelm-Luxemburg-Eisenbahnen betreffend;

Nach Einsicht Unseres Beschlusses vom 14. Juli 1874, wodurch das Betriebs-Reglement benannter Eisenbahnen veröffentlicht wird, sowie Unserer Beschlüsse vom 31. Mai 1876, 17. Februar 1877, 5. Februar und 23. Juni 1878, 25. August 1879, 28. Juli 1880, 14. Juni und 7. September 1881, und 4. Mai 1882, verschiedene Abänderungen an besagtem Betriebs-Reglemente betreffend;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung, und nach Berathung der Regierung im Conseil;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Nachstehende Abänderungen an dem Betriebs-Reglement der Wilhelm-Luxemburg-Eisenbahnen sind, unter Beachtung des in Unsern vorbezogenen Beschlüssen enthaltenen Vorbehaltes, genehmigt; dieselben sollen durchs „Memorial" zur öffentlichen Kenntniß gebracht werden.

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

I. Der § 45 Absatz 1 des Betriebsreglements erhält folgende Fassung :

« Die Lieferungszeit setzt sich aus Expeditions- und Transportfrist zusammen und darf nicht mehr betragen als :

»1. an Expeditionsfrist . . . . . 1 Tag.

»2. an Transportfrist für je auch nur angefangene 300 Klm. . . . . 1 Tag.

»Sie beginnt mit der auf die Abstempelung des Frachtbriefs oder Aushändigung des Gepäck- oder Beförderungsscheins folgenden Mitternacht und ist gewahrt, wenn innerhalb derselben das Vieh auf der Bestimmungsstation zur Abnahme bereit gestellt ist.

»Der Lauf der Lieferungsfristen ruht für die Dauer des Aufenthalts des Viehs auf den Tränkestationen (vergl. § 6 der Bestimmungen über die Verladung und Beförderung von lebenden Thieren auf Eisenbahnen, vom 13. Juli 1879).

»Im Uebrigen kommen für die Berechnung derselben, sowie auch für die Folgen versäumter Lieferungszeit die im Abschnitt III für Eilgut enthaltenen Bestimmungen zur Anwendung. »

Die Anlage D zum Betriebs-Reglement, Memorial 1880, N° 68, Seite 637, und Memorial 1881, N° 57, Seite 677, wird in den nachstehend bezeichneten Nummern abgeändert und ergänzt wie folgt :

I. 1. In Nr. III ist hinter den Worten : « fertige Metallpatronen », einzuschalten :

« sowie fertige Patronen aus Pappe mit einem bis zur Höhe der Pulverladung reichenden inneren Blechmantel »,

und nach den Worten : « jedes Kollo, welches fertige », ist an Stelle des Wortes « Metallpatronen » zu setzen :

« Patronen der vorbezeichneten Arten » ;

2. Dem entsprechend ist in Nr. 1 Absatz 2 die Parenthese « (wegen Metallpatronen vergl. unten Nr. III) » zu ändern in :

« (wegen Metallpatronen und Patronen mit innerem Blechmantel, vergl. unten Nr. III) ».

II. Die Nr. XXXVIII erhält folgende Fassung :

« Flüssige Kohlensäure und flüssiger Stickoxidul dürfen nur in Behältern aus Schweisseisen, Flusseisen oder Gussstahl, welche bei amtlicher Prüfung einen Druck von 250 Atmosphären ohne bleibende Veränderung der Form ausgehalten haben, zur Beförderung aufgeliefert werden. »

Ein amtlicher Vermerk auf den Behältern muss deutlich erkennen lassen, dass die Prüfung hierauf und zwar innerhalb Jahresfrist vor der Aufgabe stattgefunden hat. Die Behälter sind fest in Kisten derart zu verpacken, dass der vorgedachte Vermerk bei der bahnseitigen Annahme ohne Schwierigkeit sichtbar gemacht werden kann.

Art. 2. Notre Ministre d'État, président du Gouvernement, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Berg, le 16 mai 1883.

GUILLAUME.

Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,
F. DE BLOCHAUSEN.

Art. 2. Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, ist mit der Ausführung des gegenwärtigen Beschlusses beauftragt.

Berg den 16. Mai 1883.

Wilhelm.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
F. de Blochausen.

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Arrêté royal grand-ducal du 16 mai 1883, sur les poids.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Notre Conseil d'État entendu;

Sur le rapport de Notre Directeur général des finances et après délibération du Gouvernement en conseil;

Vu la loi du 17 mai 1882 sur les poids et mesures;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1er. Sont retranchées de la série de poids mentionnée aux art. 2, 3 et 6 de Notre arrêté du 21 juillet 1882, les pièces de 250, 125 et 25 grammes.

Ces pièces ne seront pas admises à la vérification et au poinçonnage.

Art. 2. Par dérogation à Notre arrêté susdit, pour ce qui concerne la forme des poids, Notre Directeur général des finances pourra autoriser la vérification et le poinçonnage des poids en usage dans les États étrangers qui ont adopté le système décimal.

Art. 3. Notre Directeur général des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Berg, le 16 mai 1883.

GUILLAUME.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Justice.

Par arrêté royal grand-ducal du 16 mai courant, M. Joseph *Rischard*, juge au tribunal d'arrondissement de Diekirch, a été nommé avocat général près la Cour supérieure de justice, en remplacement de M. Charles *Rischard*, promu à d'autres fonctions.

Luxembourg, le 18 mai 1883.

Le Directeur général de la justice,
Paul EYSCHEN.

Königl.-Großh. Beschluß vom 16. Mai 1883, über die Gewichte.

Wir **Wilhelm** III, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, 2c., 2c., 2c.;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Auf den Bericht Unseres General-Directors der Finanzen und auf die Berathung der Regierung im Conseil;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 17. Mai 1882, über die Gewichte und Maße;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Von der in den Art. 2, 3 und 6 Unseres Beschlusses vom 21. Juli 1882 erwähnten Serie der Gewichte sind die Gewichtsstücke von 250, 125 und 25 Gramm ausgeschieden.

Diese Gewichtsstücke werden zur Prüfung und Stempelung nicht zugelassen.

Art. 2. In Abschaffung Unseres vorbezogenen Beschlusses, insoweit derselbe die Form der Gewichte betrifft, ist Unser General-Director der Finanzen ermächtigt, die in den fremden Staaten, welche das Decimal-System angenommen haben, verwendeten Gewichte zur Prüfung und Stempelung zuzulassen.

Art. 3. Unser General-Director der Finanzen ist mit der Ausführung gegenwärtigen Beschlusses beauftragt.

Berg den 16. Mai 1883.

Wilhelm.

Der General-Director der Finanzen,
M. Mongenast.

Bekanntmachung. — Justiz.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 16. Mai ct. ist Hr. Joseph Rischard, Richter beim Bezirksgerichte zu Diekirch, zum General-Advokaten beim Obergerichtshofe in Ersetzung des zu andern Funktionen berufenen Hrn. Karl Rischard, ernannt worden.

Luxemburg den 18. Mai 1883.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Avis. — Caisse d'épargne.

Il est porté à la connaissance du public qu'en vertu d'une autorisation du conseil d'administration de la Caisse d'épargne du 11 mai 1883, le livret n° 21654 qui a été perdu, est déclaré annulé et a été remplacé par un duplicata.

Luxembourg, le 12 mai 1883.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Bekanntmachung. — Sparkasse.

Es wird hiermit zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß kraft einer Ermächtigung des Verwaltungsrathes der Sparkasse vom 11. Mai 1883, das verloren gegangene Livret, Nr. 21654, für nichtig erklärt und durch ein Duplikat ersetzt worden ist.

Luxemburg den 12. Mai 1883.

Der General-Director der Finanzen,
M. Mongenast.

Avis. — Postes et Télégraphes.

La Colonie britannique de Barbade participera, à partir du 1er juin prochain, à l'échange des cartes postales avec réponse payée.

Luxembourg, le 12 mai 1883.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Bekanntmachung. — Post und Telegraphen.

Vom nächstkünftigen 1. Juni ab wird die britannische Colonie Barbados den Austausch der Postkarten mit bezahlter Rückantwort zulassen.

Luxemburg den 12. Mai 1883.

Der General-Director der Finanzen,
M. Mongenast.

Avis. — Société des chemins de fer Guillaume-Luxembourg.

Les actionnaires inscrits pour l'assemblée générale convoquée pour le 25 mai courant, n'ayant pas atteint le nombre exigé par les statuts, pour constituer cette assemblée, le conseil d'administration a l'honneur d'informer MM. les actionnaires qu'ils sont de nouveau convoqués pour le vendredi, 29 juin prochain, à 2 heures précises, au siége de la société à Paris, rue de Strasbourg n° 10, en assemblée générale ordinaire et extraordinaire, à l'effet de délibérer sur les objets suivants :

Comme assemblée ordinaire :

Approbation des comptes de 1882.

Comme assemblée extraordinaire :

1° Pouvoirs à donner éventuellement au Conseil pour tout ce qui touche à la concession et à l'exploitation d'un raccordement avec une ligne décrétée en Prusse dans la direction de St-Vith et Stolberg, ainsi qu'à la réalisation éventuelle des ressources nécessaires à l'exécution de ce projet.

2° Modifications aux statuts et notamment renouvellement des pouvoirs donnés dans ce but au Conseil le 29 avril 1868.

Pour assister à cette assemblée, les porteurs d'au moins vingt actions anciennes ou cent actions privilégiées ou d'un nombre de ces actions réunies représentant un capital nominal de dix mille francs, devront déposer leurs titres, soit à Luxembourg, au siége social, soit à Paris, à la succursale, rue de Strasbourg n° 10, avant le 15 juin de midi à trois heures.

Nul ne peut représenter un actionnaire s'il n'est lui-même membre de l'assemblée.

Des modèles de pouvoirs sont délivrés dans les bureaux de la société.

Luxembourg, le 14 mai 1883.

Luxembourg. — Imprimerie V. BUCK.